

ЭКСПЕРТИЗА УЧЕБНИКОВ: ПРОБЛЕМЫ И ПУТИ ИХ РЕШЕНИЯ

12 октября 2017 г. в Государственном институте русского языка им. А.С. Пушкина состоялось заседание рабочей группы по разработке механизмов независимой экспертной оценки учебников, учебно-методических комплексов, словарей при Обществе русской словесности. Основной целью встречи стала выработка предложений по изменению текущего состояния дел с экспертизой учебников, учебных пособий, словарей, справочников и прочей литературы с точки зрения русского языка как государственного языка Российской Федерации.

Руководитель группы, директор НИИ проблем государственного языка СПбГУ С.А. Белов считает основной задачей совместной работы определение болевых точек и проблемных мест существующей сегодня независимой экспертизы.

Эксперты сошлись во мнении, что главным проблемным местом являются школьные учебники, особенно для начальной школы. Как отметил проректор по науке Института Пушкина М.А. Осадчий, «ни у одной существующей экспертизы нет вопроса к эксперту: «Соответствует ли язык учебника нормам русского языка как государственного». В связи с этим он предложил сделать экспертизу комплексной, когда кроме специальной, предметной проверки, учебник или учебное пособие проходит проверку лингвистическую, а именно внести в педагогическую экспертизу пункт:





«Соответствует ли язык изложения возрастным особенностям школьника», в научную экспертизу — «Соответствует ли язык изложения нормам современного русского языка, утвержденным в предусмотренном законом порядке», а в общественную — «Соответствует ли язык изложения этическим нормам».

Е.А. Хамраева, заведующая кафедрой РКИ МПГУ, обратила внимание на другую сторону проблемы современных экспертиз: «Есть зоны, которые в экспертизе совершенно не учтены. Эти зоны находятся в метапредметных влияниях. Потому что никто не посмотрел, как учебник истории соотносится с курсом литературы, получается, что один и тот же ребенок одну эпоху изучает в один период, а другую, литературную, в другой период. У него в голове это все не состыковывается. Никто не задумывается над тем, как излагаются задачи по математике в пятом классе — там обилие деепричастных конструкций, которые ребенок в силу возраста еще не способен осознать как реальность».

В последнее время в школьной среде случаются конфликтные ситуации, когда учебники, прошедшие экспертизу, вызывают недовольство у родителей. В таких случаях дополнительная экспертиза не предусматривается, и поэтому жалобы родителей остаются без ответа. Чтобы избежать подобных случаев, рабочая группа предложила проведение дополнительной — независимой общественной экспертизы, инструментом для осуществления которой может стать специально созданный фонд. В этом случае эксперты работают вне зависимости от издательства и по инициативе, исходящей от общественности.

Кроме того, рабочая группа предлагает вернуться к прозрачной процедуре экспертизы учебников, существовавшей до 2006 г. при Министерстве образования и науки РФ. Вопрос экспертизы находился в ведении специального Федерального совета по учебникам, работа которого была открытой. На обсуждение приглашались внешние специалисты и сам автор, которому каждый мог задать интересующий его вопрос.

МЕЖВУЗОВСКОЕ СОВЕЩАНИЕ «СОДЕРЖАНИЕ И ФОРМАТ ИТОГОВОГО КОНТРОЛЯ ПО РКИ НА ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫХ ФАКУЛЬТЕТАХ И ОТДЕЛЕНИЯХ РОССИЙСКИХ ВУЗОВ» (МОСКВА, МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ, 29–30 ИЮНЯ 2017 г.)

В Московском государственном лингвистическом университете 29–30 июня 2017 г. состоялось межвузовское совещание «Содержание и формат итогового контроля по РКИ на подготовительных факультетах и отделениях российских вузов». Мероприятие проходило в формате панельной дискуссии. Модераторы дискуссии – члены рабочей группы Минобрнауки РФ по координации работ подготовительных отделений, подготовительных факультетов федеральных государственных образовательных организаций, реализующих дополнительные общеобразовательные программы, обеспечивающие подготовку иностранных граждан к освоению профессиональных образовательных программ на русском языке, д-р филол. наук, профессор МГЛУ О.А. Ускова и д-р пед. наук, зав. кафедрой иностранных языков МГТУ «Станкин» Т.В. Васильева.

В совещании приняли участие канд. филол. наук Л.В. Ипполитова (зав. кафедрой РКИ МГЛУ), д-р пед. наук, профессор Н.С. Шаталова (МГЛУ), д-р пед. наук, профессор Г.М. Левина (МГПУ), д-р филол. наук, профессор С.А. Лутин (МАИ), канд. филол. наук, доцент Н.В. Татарина (Гос. ИРЯ им. А.С. Пушкина, член рабочей группы), канд. пед. наук, доцент О.Н. Халеева (Гос. ИРЯ им. А.С. Пушкина, член рабочей группы), зав. подготовительным отделением для иностранных граждан МГЛУ М.Н. Макова (член рабочей группы), канд. филол. наук А.В. Голубева (главный редактор издательства «Златоуст»), канд. пед. наук, доцент О.Э. Чубарова (МГЛУ), канд. филол. наук, профессор В.Я. Труфанова (РГГУ), преподаватели ведущих российских вузов.

К обсуждению материалов дискуссии и итоговой резолюции совещания привлекались специалисты по РКИ университетов стран СНГ и дальнего зарубежья: д-р пед. наук, доцент Н.Е. Далян (АГПУ им. Хачатура Абовяна, Армения), канд. пед. наук, доцент Э.А. Баятян (АГПУ им. Хачатура Абовяна, Армения), д-р пед. наук, профессор Н.И. Ушакова (Харьковский национальный университет им. В.Н. Каразина, Украина), канд. пед. наук, доцент С.А. Волков (Университет Карфаген, Тунис) и др.



По итогам совещания был принят следующий документ.

Итоговая резолюция межвузовского совещания «Содержание и формат итогового контроля по РКИ на подготовительных факультетах и отделениях российских вузов»

В целях реализации положений Указа Президента Российской Федерации от 24 декабря 2014 г. № 808 «Об утверждении Основ государственной культурной политики», определенных в части VI «Задачи государственной культурной политики», включая развитие системы преподавания РКИ, продвижение русского языка в мире, поддержку и содействие расширению русскоязычных сообществ в иностранных государствах, повышение интереса к русскому языку и русской культуре во всех странах мира, необходимо принять следующие меры.

1. Разработать новые федеральные государственные требования к уровню языковой подготовки выпускников факультетов и отделений предвузовского обучения иностранных граждан (далее – Требования) как инструмент унификации работы факультетов и отделений предвузовского обучения иностранных граждан в РФ.

2. Рассмотреть вопрос об утверждении Требований приказом Минобрнауки РФ в качестве основы для разработки образовательных программ (в соответствии со ст. 11 Федерального закона «Об образовании в Российской Федерации» № 273-ФЗ от 29 декабря 2012 г. с изменениями 2016–2017 гг.) и контрольно-измерительных

материалов (далее – КИМ) для экзамена по РКИ для выпускников подготовительных факультетов (отделений) вузов Российской Федерации.

3. Провести расширенную апробацию утвержденных Требований в течение одного учебного года. Провести доработку Требований на основании полученных результатов.

4. Обеспечить перевод Требований на иностранные языки с учетом охвата целевого контингента (в первую очередь – на английский, испанский, французский, арабский, турецкий, китайский языки).

5. Утвердить перечень информационных ресурсов (российские и международные интернет-порталы, СМИ) и обеспечить размещение Требований для ознакомления с ними целевого контингента.

6. В соответствии с Требованиями, в рамках реализации концепции экзамена по РКИ для выпускников подготовительных факультетов (отделений) вузов Российской Федерации и с учетом цели экзамена проверить готовность выпускника к получению высшего образования в российском вузе на русском языке – разработать формат экзамена по РКИ для выпускников подготовительных факультетов (отделений) вузов Российской Федерации для каждого профиля предвузовской подготовки иностранных граждан.

7. В составе профилей предвузовской подготовки иностранных граждан (технический, экономический, медико-биологический, гуманитарный) восстановить филологический профиль, выделив его из гуманитарного, в связи

с необходимостью повысить уровень подготовки иностранных граждан, обучающихся в российских вузах по направлениям «Филология», «Лингвистика».

8. С целью внедрения формата экзамена разработать КИМ для каждого профиля предвузовской подготовки иностранных граждан в течение одного учебного года.

9. С целью разработки Требований, формата экзамена и КИМ утвердить перечень организаций-разработчиков и сформировать межвузовскую рабочую группу специалистов-тестологов, преподавателей-русистов, являющихся представителями не менее 7 вузов РФ, имеющих подготовительные факультеты (отделения) для иностранных граждан.

10. Привлечь к разработке Требований, формата экзамена и КИМ в качестве консультантов и рецензентов преподавателей-предметников, имеющих опыт работы на подготовительных факультетах (отделениях) для иностранных граждан не менее 5 лет.

11. Для обеспечения релевантности КИМ направлениям подготовки утвердить перечень дисциплин школьной программы, которые являются профильными при поступлении в вуз, в соответствии с направлениями подготовки.

12. В качестве основного источника материалов для разработки КИМ использовать аутентичные тексты школьных учебников, рекомендованных Минобрнауки РФ для подготовки к сдаче ЕГЭ / вступительных испытаний в российские вузы в соответствии с утвержденным перечнем дисциплин.

13. В качестве одного из ведущих требований к КИМ предусмотреть аутентичность формулировок заданий в соответствии с реальными условиями и способами использования текстов по профильным дисциплинам.

14. Предусмотреть аутентичность оформления экзаменационных материалов (шрифты, особенности расположения блоков информации и т.п. должны полностью соответствовать характеру оформления материала в оригинальных текстах учебников по профильным дисциплинам).

15. Обратить особое внимание разработчиков на необходимость точной атрибуции всех источников в целях соблюдения законодательства РФ об авторском праве.

16. При разработке КИМ учесть изменение когнитивного стиля современных учащихся и уровень развития современных технологий.

17. Обеспечить расширенное рецензирование и апробацию экзаменационных материалов

на базе не менее 50 вузов РФ, имеющих подготовительные факультеты (отделения) для иностранных граждан, исключая вузы-разработчики. Привлечь к апробации и рецензированию преподавателей профилирующих дисциплин на первом году обучения.

18. Провести доработку КИМ на основании полученных результатов в течение одного учебного года.

19. Силами межвузовской рабочей группы специалистов-тестологов создать для каждого профиля предвузовской подготовки закрытую электронную базу тестовых заданий, которая позволит каждому вузу создавать КИМ, соответствующие федеральным государственным требованиям к уровню языковой подготовки выпускников факультетов и отделений предвузовского обучения иностранных граждан и формату экзамена по РКИ для выпускников подготовительных факультетов (отделений) вузов Российской Федерации, и регулярно их обновлять.

20. Силами межвузовской рабочей группы специалистов-тестологов создать портал открытых тестовых заданий, соответствующих каждому профилю предвузовской подготовки иностранных граждан.

21. С целью обеспечения экспертной оценки и совершенствования КИМ, образовательных (рабочих) программ и учебно-методических материалов сформировать УМО «Теория и практика преподавания РКИ» в составе подразделений Федерального УМО по УГН «Языкознание и литературоведение».

22. Рассмотреть вопрос о финансировании предполагаемой работы с учетом ее важности и срочности для укрепления позиций РФ на мировом рынке образовательных услуг.

О.А. Ускова

olgauskova@mail.ru

д-р филол. наук, профессор кафедры РКИ факультета по обучению иностранных граждан Московского государственного лингвистического университета Москва, Россия

Л.В. Ипполитова

msu.ruslang@gmail.com

канд. филол. наук, зав. кафедрой РКИ факультета по обучению иностранных граждан

Московского государственного лингвистического университета Москва, Россия

ПОЭТИКО-ЛИРИЧЕСКИЙ ТРЕНИНГ



5 октября на кафедре РКИ Института международного образования студенты из разных стран участвовали в «Поэтико-лирическом тренинге». Тематика: осень». Формат занятия определял выполнение различных заданий, предложенных преподавателями. Первокурсники из Вьетнама, Гвинеи-Бисау, Йемена, Камеруна, Марокко, Монголии, Нигерии, Чада читали стихотворения русских поэтов об осени. Руководитель проекта – преподаватель С.С. Гульянц. Осенняя тематика тренинга определила составление письма-анкеты об Учителе.

В октябре отмечается Международный день учителя, поэтому студенты из Ирака, Узбекистана, Боснии и Герцеговины, Чада, Туркменистана, Марокко, Йемена с любовью поздравляли преподавателей нашего университета.

Самая «живая» творческая часть позволяла исполнять национальные танцы, шутить и петь на русском языке. В финальной части

тренинга участвовали студенты из Монголии, Ирака, Венесуэлы, Египта, Узбекистана, Чада, Камеруна, Ирака. Руководитель проекта – доцент Ф.С. Макоева. Традиционное оформление: русский чай из большого самовара, узбекский плов под аккомпанемент кларнета в холле Культурно-досугового центра (кампус МИТХТ) – сопровождалось просмотром фильма, который снимали о своей жизни в течение прошлого учебного года студенты, изучающие РКИ. Кафедра РКИ ИМО выражает благодарность за помощь в организации и проведении тренинга всем его участникам, а также заместителю первого проректора И.С. Солуновой, представителю ИМО Е.А. Слэзкиной, директору КДЦ Л.В. Соловьёвой Людмиле Васильевне.

Е.Н. Тарасова
зав. кафедрой РКИ
Московского технологического
университета





ПАМЯТИ ВЯЧЕСЛАВА ИВАНОВА

7 октября на 89-м году жизни умер академик РАН, академик Американской академии наук и искусств, член Британской академии и Академии наук Латвии, профессор МГУ, Стэнфорда и Калифорнийского университета, великий лингвист, антрополог и семиотик Вячеслав Всеволодович Иванов.

«Для того чтобы оценить вклад Вячеслава Всеволодовича в самые разные области знаний, потребуются объединенные усилия целой Академии наук, чьим членом он был столько лет, – Александр Геннис. – Для того чтобы оценить эту ренессансную личность, потребуются объединенные усилия всех, кому повезло его знать».

Он был академиком РАН по отделению литературы и языка, директором Института мировой культуры МГУ и Русской антропологической школы РГГУ, профессором Отдела славянских и восточноевропейских языков и литератур Калифорнийского университета, иностранным членом Американского лингвистического общества, Британской академии, Американской академии искусств и наук, Американского философского общества, был профессором Стэнфордского университета на кафедре славянских языков и литератур (1989–2001 гг.).

Вячеслав Иванов родился 21 августа 1929 г. в семье писателя Всеволода Иванова и актрисы, переводчицы и мемуариста Тамары Владимировны Ивановой (Кашириной). Окончил филологический факультет МГУ, в 1956–1958 гг. руководил семинаром по математической лингвистике МГУ. В 1958 г. он был уволен из университета за несогласие с официальной оценкой романа Бориса Пастернака «Доктор Живаго» и за поддержку взглядов Романа Якобсона. Это решение было отменено как ошибочное 30 лет спустя.

В 1959–1961 гг. Иванов руководил группой машинного перевода Института точной механики и вычислительной техники и был председателем лингвистической секции Научного совета по кибернетике АН СССР. В 1961–1989 гг. был заведующим сектором структурной типологии Института славяноведения и балканистики. В 1989–1993 гг. – директор Библиотеки иностранной литературы, в 1990–1995 гг. – зав. кафедрой теории и истории мировой культуры МГУ.

Иванов был автором более 1000 научных работ и переводов с 18 языков. Его труды посвящены исторической и сравнительной лингвистике, психолингвистике, семиотике, математической лингвистике, литературоведению, истории культуры, антропологии.